**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 61 (1988)

**Heft:** 7: Der Grosse Walserweg = Le grand chemin Walser = II grande

sentiero Walser = The Great Walser Route

**Rubrik:** Veranstaltungen = Manifestations = Manifestazioni = Events

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 03.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

wörterbuch des Walserdeutschen, als Band XI in der Reihe «Grammatiken und Wörterbücher des Schweizerdeutschen» erschienen und herausgegeben von der Walservereinigung Graubünden. Es enthält neben den heute gebräuchlichen Ausdrücken und Wendungen auch die differenzierte und äusserst genaue Terminologie jener früheren Arbeitstechniken, die seit dem 2. Weltkrieg zunehmend im Schwinden sind. Dazu kommen Redewendungen und Sprichwörter, welche die Denkweisen, konkreten Anschauungen und den nüchternen, praktischen Sinn vorausgegangener Generationen belegen: der Rheinwalder war in erster Linie Viehzüchter und besorgte den Passverkehr über Jahrhunderte. Der erste Teil der Wörtersammlung enthält in alphabetischer Reihenfolge den Wortschatz des Rheinwalds mit den Erklärungen in schriftdeutscher Sprache. Der zweite Teil geht vom hochdeutschen Wort oder Begriff aus und verweist auf die Stichwörter im Mundartteil, wo die genauere Bedeutung und Verwendung einzusehen sind. So kann er auch als Synonymenregister dienen. Blumen- und Pflanzennamen, Flur- und Örtlichkeitsnamen sind gesondert im Anhang aufgeführt. Die Einleitung gibt einen kurzen Überblick über Land und Siedlung, Geschichte, Landwirtschaft und Verkehr, sprachliche Situation und die besonderen Merkmale der Rheinwalder Mundart.

Christian und Tilly Lorez-Brunold: Rheinwalder Mundartwörterbuch. Der Wortschatz einer Bündner Walsermundart. 280 Seiten, Terra-Grischuna-Buchverlag, Chur 1987, Fr. 32.-

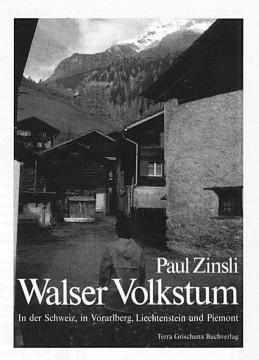
Dem Leser, der sich selbst mit walserdeutscher Mundartliteratur befassen möchte, seien an dieser Stelle zwei Bändchen genannt:

Luzi Jenny: Wier und schii: Dialektgschichtä va Tschappina. 134 Seiten, Fr. 18.50

Margreth Knecht-Schwarz: Es wass va ünsch. Es parr Gallagschichtä und anderi. 94 Seiten, Fr. 15.-Beide hrsg. von der Walservereinigung Graubünden, Terra-Grischuna-Buchverlag, Chur 1985, bzw. 1987

#### Walser Volkstum

Geschichte und Kultur der in der Schweiz, in Vorarlberg, Liechtenstein und Piemont ansässigen Walser, die im Zuge einer späten «Völkerwanderung» im 13. Jh. vom Oberwallis her durch die Alpen zogen, sind Thema des Standardwerkes von Paul Zinsli, das 1986 in 5., überarbeiteter und ergänzter Auflage erschienen ist. Der Verfasser - er entstammt selbst einer abgewanderten Bündner Walserfamilie - schildert zusammenfassend, wie sich die kleine bergbäuerliche Kolonistenwelt ehedem entfaltet hat, richtet den Blick aber hauptsächlich auf die Frage, wie es in den Veränderungen der heutigen Zeit noch um Ausbreitung und Bestand des echten Walserschlages steht. Ohne eine «Gesamt-Walservolkskunde» vermitteln zu wollen, weist er das bis in die Gegenwart lebendige gemeinsame Erbe der weit verstreuten Walser nach. Dieses zeigt sich nicht nur in Walser Familiennamen, Walserrecht, Siedlungsform und Bauweise, Sage und Brauch, sondern vor allem in der Eigenart der Walser Sprache, der ein eigenes Kapitel gewidmet ist. Ebenso drückt es sich in den kulturellen Leistungen der Walser aus. Das Werk versteht sich ausdrücklich als «volkstümlicher Beitrag eines Wissenschafters» und ist auch für den interessierten Laien leicht zu lesen, da die im speziellen Sinn wissenschaftliche Diskussion in den umfassenden Anmerkungsteil verlegt ist. Dokumente und Mundartproben sowie zahlreiche Kartenskizzen und Fotos sorgen für Anschaulichkeit. Der Band enthält ausserdem Literaturnachweise, Verzeichnisse



von Autoren und Personennamen und ein Ortsregister.

Paul Zinsli: Walser Volkstum in der Schweiz, in Vorarlberg, Liechtenstein und Piemont. Erbe, Dasein, Wesen. 557 Seiten, 1 Farbtafel, 117 Abbildungen und 10 Kartenskizzen. Terra-Grischuna-Buchverlag, Chur 1986, Fr. 56.-

#### MANIFESTAZIONI VERANSTALTUNGEN **MANIFESTATIONS** EVENTS

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender der kommenden Wochen sehr früh zusammengestellt werden, Änderungen bleiben daher vorbehalten. Es besteht die Möglichkeit, dass genannte Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden. Bitte erkundigen Sie sich beim örtlichen Verkehrsverein über die Durchführung der verschiedenen Anlässe.

Zusammenarbeit mit der SVZ hat die Redaktion «Musik und Theater» einen Kalender der Konzerte und Theateraufführungen in den wichtigsten Schweizer Städten publiziert. Diese Broschüre ist erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale, Schweizerischen Postfach, 8027 Zürich

Im nachstehenden Kalender sind alle an-dern Konzerte und Theateraufführungen erwähnt, die uns termingerecht bekanntgegeben wurden.

La rédaction «Musique et théâtre» a édité en collaboration avec l'ONST un calendrier des concerts et représentations théâtrales dans les plus grandes villes de Suisse. Cet-te brochure est à disposition des intéressés auprès de l'Office national suisse du touris-me, case postale, 8027 Zurich

Dans la présente liste nous avons mention-né tous les autres concerts et représentations théâtrales qui nous ont été communiqués en temps utile.

Die SVZ hat über besonders attraktive Ver-anstaltungen am 1. August ein «i»-Blatt zusammengestellt, das auf Anfrage zugesandt wird.

L'ONST a publié une feuille «i» sur les manifestations les plus attrayantes du 1er août et la met à disposition aux intéressés. Schweiz

bis 2. 7. Tour de Sol (Rundfahrt von Solarmobilen) Zürich/Oerlikon – Uster – Emmen – Liestal – Solothurn (Biel/Bern) – Estavayer-le-Lac (Neuchâtel/Fribourg) –

Ostschweiz

bis 3.7. Ostschweizer Radrundfahrt

Aarau

Kunsthaus: Ausstellung «Bogendruck». – Skulpturen-Ausstellung (Material und Abstraktion – 2 x 5 Attitüden) 1.7. «Meienzug», Jugendfest 15.-17.7. Schachen: Circus Knie

Aarberg BE

16.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

**Aarburg AG** 1.–3.7. Wasserfahren: Eidgenössisches Pontonierwettfahren

Aarwangen BE

2., 3. 7. Hardwald-Fest

Adelboden BE

bis 20.10. Parkhaus: Ausstellung «Holzverarbeitung im Bergkurort Adelboden»

Dorfkirche: Sommerkonzert Dresdner Vokalsolisten 15.7. Dorfkirche: Konzert des Kinderchors

Kaltbrunn 23.7. Sommerfest 24.7. Internationaler Berglauf Frutigen -Adelboden

24.7. Engstligenalp: Bergdorfet Dorfkirche: Sommerkonzert Berner

Streichquartett

28.7. Kirchgemeindehaus: «D'Reis nach Timbuktu», Kasperlitheater für die Kinder 29.7. Country-Festival 29.–31.7. Sommernachtsfest

Aeschi BE

3.7. Gemeindesaal: Silvia Harnisch, Klavier 29.7. Bad Heustrich: Disco-Konzert Juno Gang

«Allmidorfet», Schwing- und Aelplerfest

17.7. Chiesa parr.: G. Bosio, arpa

Albinen VS

10.7. Internationaler Torrenthorn-Volkslauf

Albis-Passhöhe ZH 1.8. Albisschwinget

Alle JU

2., 3. 7. Fête des paysans jurassiens

Alpnach OW

1.-3.7. Zentralschweizerisches Jodlerfest

Alt St. Johann SG

10.7. Evang. Kirche: Lindauer Bläsergruppe

Altdorf UR

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST, changements sous réserve de

modifications. Pour des raisons techniques, le calendier des manifestations doit être établi très tôt; il est possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Nous conseillons de se renseigner auprès de

l'office local de tourisme sur le déroulement des manifestations.

bis 16.10. Seedorf: Urner Mineralienmuseum Mineralienmuseum 30.7.–25.9. Tellspielhaus: «Wilhelm Tell», Schauspiel von Friedrich Schiller 30.7.–25.9. Höfli-Kaserne: «Zeitgeist» – Hommage à Richard Kissling

Amriswil TG

Circus Royal 3.-10.7. Minigolf: Schweizermeisterschaft

Andermatt UR

8.–10.7. Deltafliegen: Schweizerische Klubmeisterschaften

**Anzère VS**16.7. Course pédestre «Tour des Alpages»
23., 24.7. «Fête du boeuf», fête populaire folklorique 24.7. Automobilisme: Manche du

championnat suisse, route (Ayent-Anzère)

Aranno TI

15.7.-14.8. «Ars et musica», settimane musicali (rappresentazioni di teatro e musicali nell'anfiteatro)

Arosa GR

8.-10.7. Tennis: Internationales Senioren-Turnier

14.-17.7. Tennis: Aroser Meisterschaftsturnier 22.–24.7. Drehorgelfestival

1.8. Aroser Seifenkisten-Derby (Schweizermeisterschafts-Lauf)





#### Ein sicherer Platz...

zum Ausspannen - sich verwöhnen lassen – baden – sportlich betätigen – gut essen und trinken – angenehm wohnen – unter Palmen träumen – Urlaub

Wir haben nicht nur alle Vorzüge eines \*\*\*\*\* Ferienhotels am Luganersee.

Die niveauvolle Ambiance macht daraus viel mehr.

CH-6922 Morcote Tel. 091/69 10 01



#### Ascona TI

fino alla fine di ago. Museo Epper: Grafica contemporanea

fino al 24.7. Centro culturale Beato P. Berno: Sculture di animali, gioielli e tessuti di Maya Müller, Magi Joss e Antonietta Airoldi fino al 10.7. Centro culturale Beato

P. Berno: Opere degli allievi del Centro del bel libro

fino al 3. 7. Festival New Orleans
1.–10.7. Monte Verità: «Rudolf von Laban 30 anni dopo la sua morte», teatro della danza moderna e etnica

4., 5. 7. Vela: Campionato svizzero cat. J24/tempest

9., 10.7. Aeroporto: US-Cars Show 16.7.–14.8. Centro culturale Beato P. Berno: Opere di Josef Eberli 19.–25.7. Circo di bambini Robinson 23.7. Concorso di pittori artistici «Pittori in piazza»

24.7. Concerto Gospel New all'aria aperta 26.7. Concorso di castelli di sabbia dei bambini

1.-4.8. Monte Verità: Festival internazionale di Videoart

#### Avenches VD

«Divico et César», spectacle théâtral de Nicole Rouan et René Falquet Nicole Rouan et Rene Falquet (représentations en plein air) 16.7. Marché folklorique 20.7. Place de l'Eglise: Concert du Brass-Band Fribourg

Ayent VS 24.7. Automobilisme: Manche du championnat suisse, route (Ayent-Anzère)

#### **Bad Ragaz SG**

1., 2. 7. Burgruine Freudenberg: Open-air 5.7. Hotel Quellenhof: Miguel Angel Lejarza Leo, Gitarre 14., 15.7. Allmend: Kleinkinder-Circus

Valentino

Hotel Quellenhof: Lutz Hönisch, Klavier (Podium der Jungen)

#### **Bad Scuol GR**

6.7. Parkhotel Tarasp: Christina Heidinger, Klavier

13.7. Parkhotel Tarasp: Simone Levy, Gesang, und Christine Heidinger, Klavier 14.–17.7. Parkplatz Seilbahn: Circus Nock 20.7. Parkhotel Tarasp: Malvin-Klavierquartett und Lukas Meuli, Oboe 27.7. Parkhotel Tarasp: Rolf Weber, Bassetthorn, Rupert Funkhauser, Klarinette, und Kazue Weber-Tsuzuki, Klavier

Bad Tarasp-Vulpera GR 27.7. Tarasp: Schlosskonzert

# **Balsthal SO**

6., 7. 7. Mühlefeld: Circus Knie

#### Basel

Konzerte und Theater

1.7. Leonhardskirche: Feierabendkonzert Erich Piasetzki, Orgel 1.7. Bot. Garten, Brüglingen: «Gespenster», Schauspiel von Henrik

Ibsen 2.7. Bot. Garten, Brüglingen: «Peer Gynt», Schauspiel von Henrik Ibsen 3.7. Bot. Garten, Brüglingen: Sonntagsmatinee Eurythmie-Musik.

Leitung: Monika Häring 4.–7.7. Musik-Akademie:

Kammermusikabende des Konservatoriums (mit Diplomverleihung) 8.7. Leonhardskirche: Feierabendkonzert Martin Böcker, Orgel

10.7. Bot. Garten, Brüglingen: Matinee «Surprise»

13.7. Matthäuskirche: Willy Kenz, Saxophon, und Dieter Stalder, Orgel 14.7. Stadion St. Jakob: Bruce Springsteen's

15.7. Bot. Garten, Brüglingen: Konzert des Landjugendorchesters Baden-

Württemberg
15.7. Leonhardskirche: Feierabendkonzert
Orthulf Prunner, Orgel
17.7. Bot. Garten, Brüglingen: Matinee
«Göttertraum», Märchen mit Musik

22.7. Leonhardskirche: Feierabendkonzert Jozef Serafin, Orgel 26.7. Stadion St. Jakob: Rock-Konzert

Pink Floyd 27.7.–4.9. Sarasinpark Riehen: «Ein

27.7.-4.3. Salasinpark hielen. «Ell Sommernachtstraum», Schauspiel von William Shakespeare (Mi-So) 29.7. Leonhardskirche: Feierabendkonzert

Joseph Payne
30.7.–24.9. Sarasinpark Riehen: «Dausig glaini Stärnli», Traum-Circus zum Mitmachen (Mi-, Sa-, So-nachm.) 31.7. Bot. Garten, Brüglingen: Matinee «Zauberstei», Puppentheater für die Kinder

Ausstellungen

bis 29.1.89 Spielzeug- und Dorfmuseum, Riehen: «Jeder bau nach seinem Sinn, aber Regel sei darin», Bauspiele aus zwei Jahrhunderten

bis 2.10. Museum für Volkskunde: Ausstellung «Jugendvereinigungen am Beispiel der Pfadfinder»

bis Sept. Sportmuseum: Bademode im Wandel der Zeit. – Umweltfreundliche Räder. – Curling bis Sept. Naturhistorisches Museum:

Dem Einhorn auf der Spur bis Sept. Kirschgarten: Schirme und Stöcke

bis Sept. Antikenmuseum: Maske, Ziegenbock und Satyr (Ursprung und Wesen der griechischen Maske). – Antike Gläser aus zwei Jahrtausenden. – Antike

Rüstungen bis 25.9. Museum für Volkskunde: «Pietra ollare», Specksteinverarbeitung im Tessin bis 4.9. Kunstmuseum: Hans Holbein d.J. Zeichnungen aus dem Royal Windsor

Castle bis 28.8. Naturhistorisches Museum: Dinosaurier

bis 21.8. Kunstmuseum: «Das Bildnis» – Zeichnungen und Druckgraphik vom 16.-20. Jahrhundert aus dem Basler

20. Janfindret aus den 1922 Kupferstichkabinett bis 15.8 ca. Barfüsserkirche: Fotoausstellung Hinz. – Vitrine «Der aktuelle Fund»: Ausgrabungen im alten Rosshof

bis 7. 8. Kunsthalle: Werke von Katharina Fritsch, Rosemarie Trockel und Anna

Winteler bis 31.7. Architekturmuseum: Architektur von Steinke und Baruth (mit Architektur Farbe bekennen) bis 24.7. Bot. Garten, Brüglingen:

Photoausstellung Kurt Bürki (Dragonflies) bis 11.7. Museum für Gegenwartskunst: Aquarelle und Zeichnungen von Anselm

Feste und Folklore

1.–3.7. Internationales Polizeimusik-Festival

Sport 12.7. Sporthalle St. Jakob: Harlem Globetrotters

20.7. Stadion St. Jakob: Hochsprung-,
Stabhochsprung- und Speermeeting

23., 24.7. Rollsport: Internationale Meisterschaften, Schnellauf 30., 31.7. Wasserfahren: Nationales Einzelwettfahren

#### Diverse

4.–9.7. Studio The Dance Experience: Basler Sommerworkshop für Tanz 24.7. Bot. Garten, Brüglingen: Matinee Circus Maus

**Beatenberg BE** 9.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

**Bellelay BE** *bis 19.9.* Abbatiale: Oeuvres de Serge
Brignoni

#### Bellinzona TI

15.-17.7. Meeting internazionale di nuoto

#### Bellwald VS

15.7. Pfarrkirche: Emmi Graf, Orgel (Musik aus dem 17. und 18.Jh.)

Bergün GR

bis 10.7. «Der Geist vom grossen Stein», Freilichttheater (Fr, Sa, So)

#### Bern

Konzerte

bis 6.9. Münster: Jeden Dienstag Abendmusik 9.7. Seminar Muristalden: Eröffnungskonzert Kammermusikwoche 9.7. Dreifaltigkeitskirche: Jürg Lietha,

Ausstellungen bis 25.9. Naturhistorisches Museum: bis 18.9. PTT-Museum: Motivsammlung «Alpen» (zum Jubiläum 125 Jahre Schweizer Alpenclub) bis 15.9. Bot. Garten: Jubiläumsausstellung 125 Jahre Botanischer Garten - «Früchte und

bis 28.8. Kunstmuseum: Zeichnungen von Hyun-Sook Song

bis 14.8. Kunstmuseum: Ausstellung «Ich lebe – ich sehe», Moskauer Künstler der achtziger Jahre

bis 14.8. Elfenau: Städtische Kunst in der Orangerie

Orlangerie bis 7.8. Kornhaus: Aubusson-Wandteppiche von Roland Kocher bis 7.8. Käfigturm: Vitrine 88 – Berner Schmuckkünstler

bis 7. 8. Käfigturm: Ausstellung «Region Seeland» bis 31.7. Kornhaus: Architektur aus Papier (Spielzeug- und Modellbau mit

Bastelbogen) bis 31.7. Naturhistorisches Museum: Hydrometrische Instrumente

#### Diverse

bis Sept. Berner Altstadtsommer (Konzerte, Theater, Folklore unter den Lauben und auf den Plätzen der Altstadt) 25.7.-13.8. Konservatorium: Meisterkurs für Violine und Viola (M. Rostal)

### **Bettmeralp VS**

17.7. Bettmeralp-Gletscherlauf

#### Biel/Bienne BE

bis 3. 7. Photoforum Pasquart: Fotografien von Muriel Olesen bis 3.7. Kunsthauskeller: Luzerner Künstler 1.–3.7. Bieler Braderie, Volksfest 15.7. Amati-Quartett 16.7.–4.8. Kunsthauskeller: Plakat-Ausstellung zum Thema «Weisser waschen mit ... – laver plus blanc ...» 16.7.–2.10. Museum Neuhaus: Ausstellung «Waschtag, linge, lessive,

labeur»
17.–30.7. Internationales Schachfestival

#### **Bondo GR**

22.7.-6.8. «Il secondo settennio», opera di Urs Leonhardt Steiner (rappresentazioni all'aperto)

**Bouveret VS** 

9.–20.7. «Au pays des légendes», théâtre en plein air de Monette Dätwyler, Jean Dätwyler et Pascal Thurr 9., 10.7. Fête internationale du sauvetage

#### Bowil i. E. BE

23., 24.7. Wildeney-Chilbi

#### **Braunwald GL**

3.–10.7. Musikwoche Braunwald. Thema: von der Klassik zur Romantik (Konzerte, Vorträge, Musikkurse) 28.7. Evang. Kirche: Dozentenkonzert im Rahmen der Musikwoche Braunwald

#### Brienz BE

bis 5.8. Jubiläum «100 Jahre Brünig-Bahn». Ausstellung «Brienz und die Brünig-Bahn»
3.–9.7. Internationale
Holzbildhauerwoche 28.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

#### Brienzwiler BE

10.7. «Oltscheren»-Chilbi 15.–17.7. Reiten: Ballenberg-Springen

Brünig BE 31.7. Brünig-Schwinget

Brugg AG bis 2.10. ca. Stäblistübli und Heimatmuseum: Sonderausstellung «Gruss aus Brugg», alte Brugger Ansichtskarten bis 3.7. Kantonales Schützenfest 14.7. «Rutenzug», Jugendfest

#### Brunnen SZ

8.7. Kursaal-Casino: Talente-Show 10.7. Rad: TCS-Alpen-Brevet

#### **Bulle FR**

jusqu'au 28.8. Musée gruérien: XYLON, triennale internationale de gravure sur bois 23., 24.7. Concours hippique national

#### **Buochs NW**

1. –4.7. Nidwaldner Kantonales Schützenfest

### **Bure JU**

2., 3. 7. Auto-cross international

Burgdorf i. E. BE 31.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina Carona TI

# 13.7. Chiesa parr.: Concerto del Duo Boller

Caslano TI 3., 10., 24.7. Galleria Castellania: Concerti mattutini Trio Bell'Arte 17.7. Galleria Castellania: Concerto mattutino Remo Sangiorgio, baritono, e Paolo Riz a Porta, pianoforte Galleria Castellania: Peter Schmalfuss, organo

#### Celerina GR

6.7. Kirche San Gian: Aeolus-Quintett 24.7. Marguns: Alpfest

#### Cevio TI

fino al 31.10. Museo di Vallemaggia: Esposizione «Meridiane in Vallemaggia»

### Champéry VS

24.7. Fête du mouton, fête populaire et folklorique **Charmey FR** 9.7.–21.8. Ferme du Clos-Métral:

Exposition «Jouets d'autrefois» 24.7. Fête de lutte et des bergers Château-d'Oex VD 31.7. Fête alpestre de lutte suisse

#### Châtel-St-Denis FR

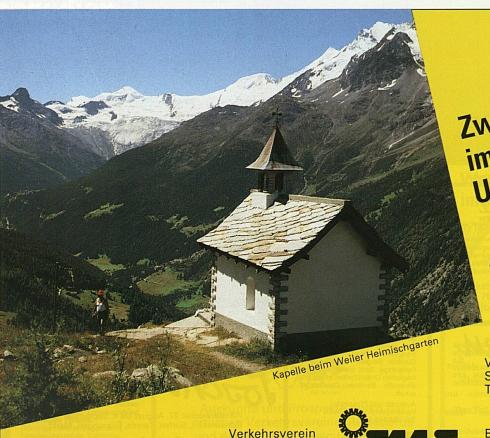
10.7. Les Paccots: Fête de lutte suisse 23., 24.7. Les Paccots: Fête de la mi-été

La Chaux-de-Fonds NE jusqu'au 19.8. Musée international d'horlogerie: Le mètre et la seconde jusqu'au 15.8. Musée d'histoire naturelle: Australie insolite jusqu'au 24.7. Musée des beaux-arts: Design suisse jusqu'au 3.7. Musée des beaux-arts: Eric de Coulon et Werner Jeker, affichistes

1., 2.7. Fête de la jeunesse (avec cortège)
2., 3.7. Minigolf: Marathon en 6 tours
7.7. Salle de musique: Bay Area Wind

Symphony Orchestra 9., 10.7. Salle de musique: United States Collegiate Wind Band Choir Salle de musique: Ensemble Sount

15.7. Salle of America 16., 18.7. Salle de musique: United States Collegiate Wind Band Patriots



Zwei Ferienorte im Herzen der Urheimat der Walser

Ausgangspunkte der Wanderungen Ausgangspunkte der vvanderungen und der Walserpässe HöhenwandeMonte Moro und der Höhenwande-Kreuzboden-Heimischgarten-Gspon-Visperterminen rung

Verkehrsverein Saas-Almagell Tel. 028 57 26 53



Saas-Grund Nähere Auskünfte erteilen: Tel. 028 57 24 03 Bergbahnen Saas-Grund Tel. 028 57 22 62



23.7. Salle de musique: Hershey Community Chorus 27.7. Meeting d'athletisme

La Chaux-du-Milieu NE

jusqu'au 14.8. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Peintures de Pierre-Humbert

Chur GR

bis 18.9. Rätisches Museum: Sonderausstellung «Die Jagd in Graubünden vom Mittelalter bis 1913» 9., 10.7. Tischtennis Mannschaftsturnier Tischtennis: Internationales

Crans-Montana VS

1.7. Concert Mémorial Stéphane Clivaz 8.7. Montana: Concert Brass Band national des Jeunes Lac de Chermignon: Fête champêtre

17.7. Temple prot., Montana: Musique de chambre Achille Scotti et Ilan Horowitz 19.7. Eglise: Jacques Jarmasson, trompette, et Bernard Heiniger, orgue 26.7. Eglise: Alexandre Lagoya, guitare 28.7. Concert des Petits chanteurs du choeur de St-Laurent, Paris 31.7. Course pédestre internationale Sierre - Crans-Montana<sub>2</sub>

Dagmersellen LU 16., 17.7. Nationaler Concours hippique

Davos GR

bis 10.7. Kongresszentrum: Murmeltier-

Ausstellung
1.7. Kongresszentrum: MurmenterAusstellung
1.7. Kongresszentrum: Konzert der
Gruppe Marchstei
7.7. Kongresszentrum: «Schwanensee»,
Ballett von P.I. Tschaikowski 7.-12.7. Parkplatz Parsennbahn: Circus Nock

9.7. Davoser Nachtlauf 13.7. Kongresszentrum: Pawel Kamasa,

15.7.-31.8. Kongresszentrum: Cartoon-Biennale 16.–24.7. Schach: Internationale

Jugendmeisterschaft 19.7.99 Kongresszentrum: Festival do 22.7.–6.8. Internationales Davos Musik Festival (Präsenz der Folklore in Werken berühmter Komponisten) 24.7. Kirche St. Johann: Geistliche

Abendmusik
24.7. Islen: Delta-Club Meisterschaft

28., 29.7. Kongresszentrum: Ausstellung «Alpine Marathon» 30.7. Swiss Alpine Marathon

Delémont JU

jusqu'au 28.8. Musée jurassien d'art et d'histoire: Dentelles

Dornach SO

19.–26., 30.7.–6.8. Goetheanum: Zyklen «Die vier Mysteriendramen» von Rudolf Steiner (Aufführungen, Vorträge, Konzerte, Führungen)

Dübendorf ZH

7.7. Dorfschulhausplatz: «Der Widerspenstigen Zähmung», Komödie von William Shakespeare (Freilichtaufführung)

**Engadin GR** 

Offizieller Tag der Bündner Bergbahnen
14.7.–15.8. Engadiner Konzertwochen
(Konzerte in Sils i. E., Silvaplana, St. Moritz, Pontresina, Celerina, Samedan, Bever, Chamues-ch, Zuoz, Bad Scuol)

Eriswil i. E. BE

2.7. «Ahorn»-Berglauf 9., 10.7. Fluhwald-Fest 17.7. «Brestenegg»-Chilbi mit Schwinget

Eriz BE

17.7. «Rütteggli»-Chilbi

Ersigen i. E. BE

2., 3. 7. Rad: Er 24.7. Waldfest Rad: Emmentaler Rundfahrt

**Escholzmatt LU** 

17.7. Innerschweizerisches Schwing- und Aelplerfest

Estavayer-le-Lac FR

1., 2. 7. 1re course de bateaux fonctionnant a l'énergie solaire (dans le cadre du «Tour de Sol») 30.7. Marché d'artisanat et brocante

Etzelkofen BE

27.7. «Don Gil von den grünen Hosen». Komödie von Tirso de Molina

Faulensee BE

Sommerfest

Fiesch VS

17.7. Oberwalliser Mineralienbörse 21.–30.7. Deltafliegen: Swiss open

Flims GR
1., 2. 7. Waldfest
6.7. Kath. Kirche: Zürcher Bläseroktett
14.7. Ref. Kirche: Haydn Quartett
17.7. «Foppa»-Chilbi
23.7. Musikfest
20.7. Waldfest

30.7. Waldfest 31.7. Naraus: Bergchilbi

Flüelen UR

1.7. Country-Festival

Frauhrunnen RF

10.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

Frauenfeld TG

bis 3. 7. Bernerhaus: Werke von Alois Lötscher

3.7. Oberkirch: Annerös Hulliger, Orgel 8.–10.7. Pferderennbahn: Open-air Festival «out in the green»

Fribourg/Freiburg jusqu'au 16.10. Triennale internationale de la photographie *jusqu'au 11.9.* Musée d'histoire naturelle: «Homo Sapiens», exposition avec concours

jusqu'au 7. 8. Musée d'histoire naturelle: L'animal et l'enfant jusqu'au 16.7. Festival du Belluard:

Festival culturel

1.–10.7. Festival de musique sacrée (concerts, cours de direction chorale et d'interprétation pour ensembles vocaux, atelier de chant grégorien)

Frutigen BE

10.7. Elsigenalp: Bergdorfet 12.7. Kirche: Konzert der Ural-Kosaken 16., 17.7. Tellenburg-Chilbi

24.7. Internationaler Berglauf Frutigen – Adelboden

29.7. Kirchgemeindehaus: «D'Reis nach Timbuktu», Kasperlitheater für die Kinder 30., 31.7. Markthalle-Chilbi

Genève

Concerts et théâtres

jusqu'en sept. Cathédrale: Chaque samedi, «une heure d'orgue» jusqu'au 17.7. Parc de la perle du Lac: «Des orchidées au clair de lune», pièce de Carlos Fuentes (en plein air)
jusqu'au 10.7. Parc la Grange: Théâtre
poétique de l'Orangerie «Hamlet»
(Shakespeare) ou «Symphonie

(Shakespeare) ou «Symphonie fantastique» (Bizet)
17., 18.7. Eglise St-Germain: Soirées musicales Ensemble baroque Le Loke Consort et Max van Egmont, tenor 3., 4.7. Eglise St-Germain: Sóirées musicales Maria Livia Sao Marcos, guitare 4.7.–30.8. «Made in the USA», concerts de suitaine alorsique de laza et de la servicio del servicio de la servicio del servicio de la servicio del servicio de la servicio de la servicio de la servicio del servicio de la ser représentations de théâtre musical 7., 14., 21., 28.7. Parc la Grange: Soirées musicales «piano romantique» Hôtel Président: Matinée Quartuor Arditti

10., 11.7. Eglise St-Germain: Soirées musicales Ensemble La Maurache 23.7.–14.8. Compesières: Musiques estivales (divers concerts à l'église) 15.–25.7. Parc la Grange: Théâtre poétique de l'Orangerie «La belle Hélène» Offenbach) ou «La guerre de Troie n'aura pas lieu» (Giraudoux) 19., 20., 22., 23.7. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Opéra de chambre de Genève et Collegium Academicum. Direction: Thierry Fischer 24., 25.7. Eglise St-Germain: Soirée musicale Marie-Louise Rey et Roger Aubert, piano-forte à quatre mains 31.7., 1.8: Eglise St-Germain: Soirées musicales Claudi Arimany, flûte, et

Expositions

jusqu'au 31.12. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Exposition commemorative Lord

Antonio Dominguez, guitare



# Ferien in Graubünden





Beliebte Wanderungen rund um

Ausgangspunkt für viele Spaziergänge auf der Saaseralp. Routenbeschreibungen kosten-los erhältlich bei der Madrisa-



hoch über Klosters Dorf, 1900–2800 m ü. M. Madrisabahn, 7252 Klosters Dorf, Tel. 083 42333 Das Dorf unter Heimatschutz, 1470 m, der gemütliche Ort für Ruhe und Erholung

**ARDEZ** SUR EN BOS-CHA

Anschluss an den Unterengadiner Pan-orama-Weg. Grosses Pflanzenschutzge-biet mit seltenen Alpenblumen. Sport-platz, Tennis, Kinderspielplatz. Bade-möglichkeit im Schwimmbad Scuol und



Società da trafic Tel. 084 9 23 30 CH - 7549 Ardez

im Albula-/Landwassertal

Das Sonnenterrassen- und Beradorf für Wandern - Erholen - Gene-

Wiesen hat eines der besten Heilklimas der Schweiz

Informationen: Kur- und Verkehrsverein 7494 Wiesen, Tel. 081 72 14 69

# Vals-Valsertal

### Natürlich...

Ferien in der Heimat des Valserwassers.

Verkehrsbüro 7132 Vals Tel. 086 5 12 42

Sent, in unmittelbarer Nähe von Bad Scuol auf einem sonnigen Bergplateau gelegen. Ein echtes Bündner Bergdorf für erholsame Ferientage. Sent bietet nebst be-haglichen Unterkünften echte, tra-ditionelle Bündner Gastfreund-schaft.

Auskunft und Prospekte: Verkehrsverein, 7554 Sent, Tel. 084 9 15 44





Madrisa

losters

in herrlicher Landschaft

Wanderwege – Tennisplätze geheiztes Schwimmbad

wöchentl. Veranstaltungen

Schwefelheilbad Serneus

aktive Erholung

Gotschna Silvretta

Wandern auf den Spuren der Naturgewalten im gran-diosen Karussell der Natur.

Wanderwoche: 27. August bis 4. September 1988 Schwimmen, Surfen, Tennis, Führungen, Markt

Fahrt mit dem «Bernina-Express» – der alpine Hochgenuss.

Prospekte, Information Verkehrsverein, 7742 Poschiavo

Das Puschlav ein Traum von Natur.

Byron. – Dante et son temps (premier mardi du mois 18–20 heures, jeudi 14–18

jusqu'au 30.10. Musée d'art et d'histoire: La collection Berggruen de l'art moderne. – Belles feuilles de Rodolphe Töpffer jusqu'au 2.10. Musée d'art et d'histoire: Calligraphie islamique (textes prophanes et sacrés)

jusqu'au 27.9. Cabinet des estampes:

L'Ange L'Ange jusqu'au 25.9. Musée d'art et d'histoire: Trésors de la Bulgarie mediévale jusqu'au 18.9. Cabinet des estampes: Gravures de Pat Steir

jusqu'au 25.8. Collections Baur: Lotus et

Bouddhas jusqu'au 24.8. Halles de l'Ile: Exposition collective «Reprises de vues» jusqu'au 14.8. Annexe du Musée d'ethnographie: «Dessine-moi une frontière: La frontière espace du signe» en juillet ...Museum d'histoire naturelle: «De zéro a mille pattes», mollusques et

insects vivants en juillet Jardin botanique: Sculptures de Claude Ninguetto et Mireille Fulpius jusqu'au 30.7. Hôtel-de-Ville: Peintures de Paolo Buggiani, et sculptures de Elisa Corsini

jusqu'au 3. 7. Musée de Carouge: Pianos

et orgues mécaniques jusqu'au 3. 7. Conservatoire et jardin botanique: Peintures et dessins de 4.7.-31.8. Conservatoire et jardin

botanique: «Mieux voir pour comprendre», exposition sur la

microscopie 8.7.–25.9. Musée de l'Athenée: Femmes

9.7.–16.10. Musée Rath: «Minimal Art», collection Panza di Biumo 26.7.–14.8. Salle du Chêne: Foulards et soies peintes de E. Lucchi

Fêtes et folklore jusqu'au 17.7. Festival de Bellerive 1.7.–24.8. Parc la Grange: «Théâtre de Verdure», avec le motto «été americain» 26.-31.7. Parc la Grange: Folk-Estival

**Sports** 

2., 3. 7. Tournoi international de tennis de

table
16., 17.7. Bernex: Tournoi international de pétanque

13.-15.7. Carouge: Mini-Festival 16.-31.7. «Animations dans la ville»: Théâtre, musique

27.7. Chiesa parr.: M. Paolini, organo

Gersau SZ

1.–3.7. Fluhegg-Chilbi 24.7.–15.8. Stradivari-Ausstellung

Glarus

bis 14.8. Kunsthaus: Das Glarnerland in Bildern des 19.Jh.

Goms VS

19.7.-11.8. Gommer Abendmusiken: 79.7-77.8. Goffmer Aberlatinskier: Konzerte in Oberwald, Münster, Reckingen, Biel, Ritzinger Feld, Gluringen 27.7. «Gommer Orgelfahrt»: Annerös Hulliger spielt auf den Orgeln von Biel, Ritzinger Feld, Gluringen, Münster (14–21 Uhr)

3-Länder-Radwanderfahrt 2.7. 3-Länder-Radwanderfahrt30., 31.7. Reitsport:Schweizermeisterschaften Dressur

Grächen VS

3.7. Internationales Rad-Bergrennen Visp – Grächen 10.7.–15.8. Montanea Festival (drei Konzerte) Kasperlitheater

Seenachtsfest Dorfplatz: Open-air-Konzert Gospel Songs

**Grimentz VS** 

mi-juillet-mi-août Exposition de sculptures «Marguerite Juillerat»

Grindelwald BE

3.7. Männlichen: Bergfrühlingsfest 10.7. Grosse Scheideng: Bergfest 10.7. Grosse Scheidegg: Bergfest 16., 17.7. «Bussalp»-Chilbi 23., 24.7. Jubiläumsfeier anlässlich der ersten Besteigung der Eigernordwand (21.–24.7. 1938) 24.7. Grosse Scheidegg: Schwing- und Aelplerfest

Grünenmatt i. E. BE

16., 17.7. Sommernachtsfest

Grüningen ZH

1.7. Schlosshof: «Der Widerspenstigen Zähmung», Komödie von William Shakespeare (Freilichtaufführung)

Gruyères FR

jusqu'au 31.12. Château: Images du Château de Gruyères (estampes et dessins)

Gstaad BE

2.-10.7. Tennis: Internationale Tennismeisterschaften der Schweiz 26.7.-7.8. Internationale Tischtenniswoche 30.7. Kasperli-Theater

**Gsteig BE** 9., 10.7. Reusch: «Suufsunntig», Bergfest

**Gümmenen BE** 30.7.–1.8. Mauss: Sommernachtsfest

Guggisberg BE 17.7. Kirche: Konzert «Russische Musik» der Ural-Kosaken

**Gunten BE** 

8., 9. 7. Festhütte: Sommerfest 12.7. Buremärit

Gurbrü BE

bis 3. 7. Bauernmuseum Althus: Aquarelle und Zeichnungen von Barbara

Somm 10.7.–14.8. Bauernmuseum Althus: Bilder von Daniel Schär

**Gysenstein i. E. BE** 30., 31.7. «Ballenbühl»-Chilbi

Habkern BE

3.7. Grünibergli: Schäferfest

Hasliberg BE

17.7. Mägisalp: «Nidlete», Folklorefest

16.7. Kursaal: «Songs, die das Leben schrieb», mit Erna Brünell

Heiligenschwendi BE

29.7. Ländlermusikantentreffen 29.–31.7. Musikvereins-Fest (Ländlermusik-Stubete, Chilbi, Jazzmatinee)

Heimisbach i. E. BE

1.-3.7. Kummholzbad: Sommernachtsfest

Herisau AR

bis 24.7. Altes Zeughaus: Gruppenausstellung «Der schauende Besucher» (Do-So 14–19 Uhr)

Hilterfingen BE

Hilterfingen BE bis 9.10. Schloss Hünegg: Ausstellung «125 Jahre Schloss Hünegg» 10.7. Kirche: Konzert der Ural-Kosaken 30.7. Schlosspark: «Schlossparkfuehr», Folk-Rock-Jazz-Openair-Konzert

Hindelbank BE

25.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

Hofstetten ZH

8.7. Rest. Guhwilmühle: «Der Widerspenstigen Zähmung», Komödie von William Shakespeare (Freilichtaufführung)

Holziken AG

22.-24.7. Pferdesport: Schweizermeisterschaft Military

Horgen ZH

2., 3. 7. Verbands-Turnfest Zürichsee – Oberland



Aktive und erholsame Ferien im Wander- und Tourengebiet des jungen Rheins. Günstige Hotelarrangements, Ferienwohnungen, Camping, Tenniswochen.

Verkehrsverein 7435 Splügen Tel. 081 62 13 32 örtlichen Verkehrsvereine, Reisebüros und den Verkehrsverein Graubünden Alexanderstrasse 74, 7000 Chur Telefon 081 22 13 60/61

- ideal für Familien, Natur- und
- Verkehrsverein Val Müstair, 7537 Müstair Tel. 082 85566, 9.00–11.00/14.00–18.00 Uhr Sa nachmittag/Sonntag geschlossen

Han

Engadin / 1650 m ü. M.

### Die Sonnenterrasse des Unterengadins

Die Sesselbahn (3. Juli bis 16. Okt. in

bringt Sie in ein wunderschönes Wandergebiet. Einzigartige Alpenflora -Pflanzenschutzgebiet.

Ftan: der Geheimtip für Feinschmecker.

Sesselbahn Ftan, 084 9 18 56

Illgau SZ

17.7. Volks-Berglauf Illgau - Spirrstock (Hoch-Ybrig)

### Ins BE

1.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

Interlaken BE bis 8.9. «Wilhelm Tell», Schauspiel von Friedrich Schiller (jede Woche zwei Freilichtaufführungen)

### Jegenstorf BE

bis 16.10. Schloss: Ausstellung «En alte Huet», bernische Kopfbedeckungen aus der Zeit von 1700 bis 1940 7.–24.7. Schloss, Orangerie: Acryl-Bilder von Franz Plüss

13.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

### Kandersteg BE

2., 3.7. Oberländisches Schwingfest
7.–10.7. Concours hippique
15.7. Kammermusik Trio Grube
15., 17.7. beim Blausee: «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

22.-24.7. Waldfest 31.7. Gemmi: 31. Schäferfest, alter Brauch und Volksfest

#### Kaufdorf BE

16.7. Sommernachtsfest

Kemmeriboden i. E. BE 10.7. Schwingfest

Kirchberg i. E. BE 17.7. «Schnitter-Sonntag», alter Brauch und Volksfest

#### Klosters GR

5., 6. 7. Circus Nock 11.–17.7. Tennis: Internationale Juniorenmeisterschaften der Schweiz

18.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

Koppigen i. E. BE 10.7. «Schnittersonntag», alter Brauch und Volksfest

#### Küsnacht ZH

bis 13.11. Jubiläum «800 Jahre Küsnacht» (Konzerte, Open-air, Ausstellungen, Chilbi, Umzua)

#### Küssnacht am Rigi SZ

24.7. Seebodenalp-Schwingfest 29.–31.7. Sommerfest (Feuerwerk am 30.7.)

#### Laax GR

23-31.7. «Romeo und Julia», Schauspiel von William Shakespeare (romanische Fassung, Aufführungen auf dem Laaxer

30.7., 4.8. Pfarrkirche: Bläseroktett Sabine Meyer

#### Le Landeron NE

jusqu'au 25.9. Hôtel-de-Ville: «Mémoires de pierres», histoire de la région vue à travers ses pierres (sa, di 15-17 h)

### Langenthal BE

bis 3.7. Vor dem Stadttheater: Ausstellung der prämilerten Schweizerplakate 3c. Werzei plakate 1.–3.7. Markthalleplatz: Circus Knie 9., 10.7. Rad: Start und Ziel der Oberaargauisch-Mittelländischen Radrundfahrt

12.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

#### Langnau i. E. BE

20.7. Sommermarkt 30.7. Gohl: «Gmünden»-Chilbi

### Laufenburg AG

bis 9. 4.89 Museum Schiff: Burgen -Türme – Tore

### Laupen BE

16., 17.7. Concours hippique

#### Lausanne VD

Théâtre

1.–3.7. Théâtre du Jorat, Mezières: «Orphée», opéra de Ch.W. Gluck (représentations en français)

#### **Expositions et foires**

Expositions et foires jusqu'au 16.10. Collection de l'art brut: Oeuvres de August Walla jusqu'au 25.9. Musée des arts décoratifs: Jardins – itinéraires de plaisir jusqu'au 18.9. Musée de l'Ancien-Evêché: Eugène-Emmanuel Viollet-le-Duc et le sevence de montagne 1125 au partier de montagne 1126 au partier de mo paysage de montagne (125 ans d'alpinisme) jusqu'au 4.9. Hermitage: L'Or du Pérou (220 chefs-d'oeuvre du Musée de Lima)

jusqu'au 21.8. Musée de l'Elysée: Expositions «Agence Contact» et «Tierra y Libertad» - photos d'archive de la révolution mexicaine jusqu'au 14.8. Musée de l'Elysée:

Photographies de l'Algérie de Felix J. A. Moulin

1.7.–28.8. Musée des beaux-arts: Jardins

du monde 1.7.–31.8. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Marché des artisans

### Fêtes et folklore

2.-9.7. Fête de la Cité

### Sport

14.7. Natation: Traversée du Léman (Lausanne - Evian)

### Lenk i. S. BE

3.-9.7. Musizieren mit Kurt Pahlen -Zeichnen und Malen mit SCAPA

### Lenzburg AG

bis 31.10. Schloss: Rauminstallationen von Jürg Stäuble

8.7. Jugendfest, alter Brauch
18., 19.7. Schützenmatte: Circus Knie

#### Lenzerheide GR

3.7. Internationaler Danis-Berglauf 27.7. Heidsee-Volkslauf

#### Leukerbad VS

bis 30.7. Kulturzentrum: Eisen-Glas-Skulpturen und Webe-Plastik 21.–31.7. Hotel Grand Bain: Wanderausstellung «125 Jahre Schweizer Alpen-Club»

23.7. «Bäder»-Volkslauf Leukerbad 24.7. Walliser Alphorntreffen 31.7. Gemmi: 31. Schäferfest, alter Brauch

und Volksfest

#### Leysin VD

8.-10.7. Leysin Rock Festival

#### Liechtenstein FL

4.–23.7. Vaduz: Internationale Meisterkurse für Musik (mit Konzerten)

Liesberg BE
1., 2. 7. Country-Festival

#### Locarno TI

1.7. Castello Visconteo: I Cameristi di Lugano 2., 3. 7. Nuoto: Meeting internazionale del

Verbano 2., 16., 30.7. Città vecchia: Mercati delle

pulci 5.7. Castello Visconteo: Quintetto a fia della Radiotelevisione Svizzera italiana Castello Visconteo: Quintetto a fiati

16.7. Città vecchia: Festa del vino e del formaggio 16., 17.7. Minigolf: Campionato svizzero 17.7. Castello Visconteo: Ensemble II

21.7. Castello Visconteo: I Solisti Italiani

21.7. Sala sopracenerina: Gruppo concertistico A. Vivaldi. Direttore: Roberto

M. Prandin
24.7. Sagra del Gioco
1.–4.8. Video-art, festival internazionale
sulle nuove immagini elettroniche e sulla cultura emergente

#### Le Locle NE

1., 2. 7. Fête de la jeunesse (avec cortège)

#### Losone TI

16., 17.7. Minigolf: Campionato svizzero

Lötschental VS

bis 30.9. Lötschentaler Museum, Kippel: Sonderausstellung «Die Herrgottsgrenadiere»

**Lotzwil BE** 

3.7. Windhunderennen-Schweizermeisterschaft

Lugano TI

fino al 1.7. Estival Jazz 2.7. Chiesa S. Antonio: Concerto mattutino Diego Fasolis, organo 8.7. Chiesa evang.: Christopher Herrick, organo 9.7. Chiesa S. Nicolao: Concerto mattutino Marina Jahn, organo 9, 13., 15.7. Piazza Riforma: Concerti dell'United States Collegiate Wind Bands 11.7. Chiesa degli Angioli: Concerto mattutino Aldo Ghedin, organo 11., 18.7. Piazza Riforma: Concerti American Musical Ambassadors 15., 23.7. Parco civico: Concerti mattinali Duilio Galfetti e Diego Fasolis, organo

16.7. Chiesa S. Antonio: Concerto mattutino Diego Fasolis, organo 21.7. Piazza Riforma: Canadian Youth on Tour Choir

23.7 Chiesa San Nicolao: Concerto mattutino Giovanni Galfetti, organo 24.7. Chiesa San Nicolao: Gaston Litaize, organo 28.7. Parco civico: Gruppo mandolinistico

di Gandria
29.7. Parco civico: Concerto mattutino Regula Schobinger, flauto, Cristina Rigamonti, pianoforte, e Federica Sturm, violino (concerti mattutini) 30.7. Chiesa degli Angioli: Concerto mattutino Giovanni Galfetti, organo 30.7. Chiesa evang.: Concerto corale

**Engadiner Kantorei** 

Esposizioni Fino al 2.10. Villa Ciani e Parco civico: Sculture di Floriano Bodini, Rosalda Gilardi-Bernocco e Francesco Somaini fino al 2.10. Villa Favorita, Castagnola: Maestri antichi. – Mostra speciale «Arte rivoluzionaria dai Musei sovietici, 1910– fino al 29.9. Museo cantonale dell'arte: Bozzetti scenografici del balletto «Les Noces» di Igor Strawinsky, realizzati da Oskar Schlemmer fino al 4.9. Villa Ciani e Parco civico: «Como – Varese – Lugano», tre città, un territorio, una cultura fino al 28.8. Villa Malpensata: Artisti ticinesi a Nuova York (omaggio a

Domenico Paulon) Feste e folclore

fino al 2. 7. Gentilino: Festa campestre Viganello: Sagra del bue, festa popolare Palazzo congressi: «El viento canta»,

musica sudamericana Festival del Saltimbanco 15.–17.7. Festival del Saltimbano 22.–24.7. Festival degli organetti

Sport 8.-10.7. Torneo internazionale di palla a nuoto

Diversi

23.7. Grande spettacolo pirotecnico 26.7.–5.8. Circo dei bambini Robinson

bis 30.11. Verkehrshaus (Hans-Erni-Haus) Mensch – Mythos – Masken bis 30.10. Gletschergarten: «Tiere der Eiszeit» (Mammut, Höhlenbär, Moschus, Rentier u.a.) bis 11.9. Kunstmuseum: Ausstellung «Hommage à Siegfried Rosengart» (Meisterwerke entdeckt von Siegfried Rosengart) 1.7.-13.11. Natur-Museum: Schweine

2.7. Altstadtfest 2., 3. 7. Rudern: Schweizermeisterschaften 5.7. Hofkirche: Rupert Gottfried Frieberger, Orgel 8.–10.7. Rotsee: Internationale

Ruderregatta Ruderregatta 12.7. Hofkirche: Clemens Ganz, Orgel 19.7. Hofkirche: Jürg Lietha, Orgel 22.7.–4.8. Allmend: Cirucs Knie 26.7. Hofkirche: Joseph Payne, Orgel

Lyssach BE

8.-10.7. Sommernachtsfest

AUSBILDUNG IN DER SCHWEIZ

L'ENSEIGNEMENT EN SUISSE &

Institut Montana, Zugerberg

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich

Schweizer Sektion: Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Marimaschule (5. und 6. Nasse), Symhasium (wit turität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

Nederlandse sectie: vwo-diploma's ook in Nederland erkend: inten-

American Section: Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinátions. Summer School with excursions.

Sezione italiana: Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legal-

mente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Magadino TI fino al 29.7. Festival internazionale dell'organo

Magglingen BE 10.7. Behinderten-Sporttag

Maloja GR

6.7. Prot. Kirche: W. Maurer, Klavier 24.7. Maloja-Fest

Mamishaus BE

16., 17.7. Kühmoos: «Dröschhütte»-Fest

Martigny VS jusqu'au 28.8. Manoir: Rudolf Mumprecht – 50 ans de dessins 2.7.–1.11. Fondation Pierre Gianadda: Exposition «Trésors du Musée de Sao Paulo», impressionistes et postimpressionistes (2e partie) 3.7.–14.8. Fondation Louis Moret: Collection personnelle de Louis Moret 17.7. Course pédestre de côte populaire Martigny – Verbier 29.7. Fondation Pierre Gianadda:

Orchestre national de Lyon. Direction: Emmanuel Krivine. Soliste: Tibor Varga,

31.7.–9.8. Open international d'echecs 1.–7.8. Festival international folklorique «Octoduro»

Meiringen BE

bis 17.7. Englische Kirche: Zeichnungen und Malereien zum Thema «Trychlen – Uebersitz» von Paul Nussbaumer bis 9.7. Musikfestwochen Meiringen

Melide TI

fino al 7. 9. «Ceresio estate»: Ciclo di concerti di musica classica 15., 16.7. Swissminiatur: Country-Festival 21.7. Sala comunale: Concerto «Giovani musicisti alla ribalta»

Mendrisio TI

fino al 10.7. Museo d'arte: Pitture di Jules 9.7. Chiostro dei Serviti: Gruppo concertistico A. Vivaldi. Direttore: Roberto M. Prandin

Merligen BE

3.7. beim Schulhaus: Matinee Firehouse Revival Swiss Dixieland-Jazzband

Moléson FR

-14.8. Festival de l'astronomie (conférence, exposition, animation)

Montana VS

voir sous Crans-Montana

**Montreux VD** *jusqu'au 27.7.* Centre de congrès et d'expositions: Bourse fédérale des beaux-

11.–16.7. Festival international de Jazz 11.–27.7. Centre de congrès et d'expositions: Exposition ferroviaire

5.7. Parco Scherrer: Concerto con un Ottetto di fiati 20.7. Chiesa parr.: Canadian Youth on Tour Choir

**Moutier BE** 

2.7. Course populaire de côte pédestre Moutier – Raîmeux

Münster VS

Pfarrkirche: Konzert «Französische 20.7. Pfarrkirche: Konzert «Franzosi: Musik des 17. und 18. Jahrhunderts»

Mürren BE bis 9. 7. Internationale hochalpine Dolder-Ballonsportwochen

3.7. «Inferno»-Berglauf 23.7. Country-Festival 30.7. George Foca-Rodi, Klavier 31.7. «Suppenalp»-Chilbi

Murten FR

bis 14.8. Historisches Museum: Gemälde von Petra Petitpierre (Schülerin von Paul

Klee und W. Kandinsky)
1.–3.7. Schlosshof: Sommerserenaden
des Philharmonischen Akademie Bern Muntelier: Murtensee-Triathlon 4.-6.7. Schlosshof: «Don Gil von den grünen Hosen», von Tirso de Molina (Freilichtaufführungen) 9.7. Antiquitäten- und Kunsthandwerk-Markt

10., 31.7. Wassersport: Murtensee-

Ueberquerungen 16.7. Deutsche Kirche: Konzert Ural-

Kosaken-Chor 29., 30.7. Sommernachtsfest

Mutten GR

9., 10.7. Ländlermusiktreffen

Näfels GL

1988 600-Jahr-Feier Schlacht bei Näfels

(Ausstellungen, Textildruckmuseum im Freulerpalast, Konzerte, Festwoche, Dorffest, etc.)

Neuchâtel

jusqu'au 8. 1.89 Musée d'histoire naturelle: Papillons jusqu'au 8. 1.89 Musée d'ethnographie:

Exposition «Les ancêtres sont parmi nous» jusqu'au 9.10. Musée d'art et d'histoire: Sculptures de Condé jusqu'au 11.9. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Théodore Strawinsky

(rétrospective)
jusqu'au 4.9. Musée d'art et d'histoire:

Peintres neuchâtelois (peinture figurative et abstraite) 1.7. Temple du Bas: Xiomara Fortur son groupe (musique des Caraïbes) Temple du Bas: Xiomara Fortuna et

1.7. Fête de la jeunesse (avec cortège des 1.7. Fete de la journation (1.7. Fete de la journation (1.7. Etc de la jour

l'après-midi avec commentaire de Pierre-Laurent Häsler, clavecin Collégiale: Orchestre de chambre de

Heidelberg 9.7. Quai Osterwald: Concert de la Chanson du Pays de Neuchâtel et du Choeur de l'Université de los Andes Bogotà

Neunkirch SH

31.7. Hasenberg: Volkstanz- und Trachtentreffen

Niederhasli ZH

6.7. «Die Verliebten», Komödie von Carlo Goldoni (Freilichtauffuehrung)

jusqu'en oct. Musée porcelaine: Exposition «La Suisse en zigzag de 1830 à

jusqu'au 30.10. Château: Exposition «100 ans de vie commune» – château et musée de Nyon 2.–16.7. Collège: Festival de théâtres d'été

7.7. Foire des artisans 21.–24.7. Colovray: «Paléo» Open-air-

Festival

Oberhofen BE

bis 16.10. Schloss: Ausstellung «Sackmodel» 7.7. Schloss: Christina Meyer-Bauer,

Klavier
14.7. Schloss: Marianne Keller, Flöte, und

Oberiberg SZ

24.7. Familien(spiel)tag

19.7. Pfarrkirche: Konzert «Französische Musik des 17. und 18. Jahrhunderts»

Olten SO

bis 15.7. Kunstmuseum: Copain Vincent -Van Gogh und die Schweizer Kunst bis 10.7. Stadthaus: Ausstellung de bis 10.7. Stadthaus: Ausstellung der Werkjahr-Preisträger 8.-10.7. Schützenmatte: Circus Knie

Orbe VD

jusqu'au 10.7. Théâtre: Quinzaine artistique d'Orbe

Origlio TI
2., 3. 7. Festa campestre popolare (con corsa ciclistica) Poliez-Pittet VD

29.-31.7. Equitation: Championnat suisse de saut

Les Pommerats JU

2., 3. 7. Fête du village et élection de Miss Franches-Montagnes

Pontresina GR 2., 3. 7. Waldfest 7., 21.7. Laret: Märkte 13.7. Kirche Sta. Maria: Ensemble Pro Musica Sacra 22.7. Evang. Kirche: Linde-Consort.

Pregassona TI

11.7. Chiesa Pazzalino: Omar Zoboli, oboe, e Diego Fasolis, organo

La Punt GR 30.7. Dorfmarkt

Ramslauenen BE

17.7. Schwing- und Aelplerfest

Leitung: Hans-Martin Linde

Rapperswil SG bis 4.10. Haus Pfauen: Werke von F.Ch.C. Fuchs

Reckingen VS 21.7. Pfarrkirche: Konzert «Französische

Vorbereitungskurse für International Baccalaureate. Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH - 6316 Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

### SCHOOL OF TOURISM - SECRETARIAT

Since 1968 / 20 years of quality teaching English and French Sections

 Professional training of Travel- and Ticket-Agents ● Executive Secretaries ● Hostesses ● Receptionists

sieve begeleiding bij huiswerk. Zomercursussen.

Options: Tourism, Computer Studies, Management

Intensive French – Programme «Alliance française»

ACADÉMIE DE LANGUES ET DE COMMERCE 8, rue Winkelried – 1201 Geneva – Switzerland – Tel. 022 317757



Wandervögu: Nämet doch ds Bähnli!

# Mir hei immer gueti Vorschleg für Usflüg u für ds Wandere!

Zum Beispiel:

Zum Denpret Rumdfahrt- und Wanderbillette Reka- Wanderpass 30 verschiedene Wandervorschläge in eiger Mappe

Auskünfte und Prospekte: An Bahnschaltern oder bei EBT/SMB/VHB 3400 Burgdorf, Telefon 034/22 31 51

Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn Solothurn-Münster-Bahn Vereinigte Huttwil-Bahnen



Auskünfte und Prospekte Verkehrsbüro 3400 Burgdorf Telefon 034 22 24 45

● Prächtiges Zähringer-Schloss ● sehenswerte Altstadt ● gute Geschäfte ● gepflegte Gaststätten ● Spazier- u. Wanderwege ● Planetenweg ● TCS-Campingplatz ● Minigolf, Reitschule ● geheiztes Freibad ● Hallenbad/Sauna/Fitness ● Tensiehelle und plätze nishalle und -plätze

Besuchen Sie das reichhaltige Historische Museum im Schloss Burgdorf mit dem Rittersaal, der ehemaligen Burgkapelle und dem alten Berg-friedturm der Herzöge von Zährin-gen. April bis Oktober täglich von 14 bis 17 Uhr geöffnet, sonntags auch von 9.30 bis 11.30 Uhr

Musik des 17. und 18. Jahrhunderts» 23.7. Pfarrkirche: Konzert «Festliche Musik des Barock für Trompete und Orgel»

### Reichenbach BE

2., 3. 7 Sommerfest 2., 3. 7. Internationaler Volksmarsch

### Reiden LU

1.–3.7. Luzerner, Ob- und Nidwaldner Kantonalturntag

### Reinach AG

20., 21.7. Gerbe: Circus Knie

### Rheinfelden AG

2.–17.7. Kurzentrum: Tiffany-Spiegel und Mode-Schmuck von G. und M. Gluth 7.7. Kalenbachplatz: Chorserenade 23.7. Inselfest (mit Schlauchbootwettfahren)

Riederalp VS

im Juli Ziegen-Alpauftrieb über den Grossen Aletschgletscher 23.7. Sommerfest

#### Riffenmatt BE

23., 24.7. Jodlerchilbi

### Riggisberg BE

bis 1.11. Abegg-Stiftung: «Ein Himmel voller Vögel», Textilien mit Vogelmotiven vom 13.–20.Jh.

**Rigi SZ** 3.7. Schwing- und Aelplerfest

# nmental

# Wanderland — Wunderland





Herrliches Ausflugs-Ferien- und Wandergebiet

Mannigfaltige Ausflugsmöglichkeiten zu prächtigen Aussichtspunkten. Historische Schlösser mit interessanten Museen. Heimelige Dörfer. Gepflegte Gaststätten, Hotels und Kurhäuser. Ferienwohnungen. Frei- und Hallenbäder. Bauernhofferien für Kinder.



### das schöne Dorf im Emmental

Auskunft und Prospekte Verkehrsbüro, Telefon 035 23434

19.7. Staffel: Folkloretag (Alpaufzug)

#### Rizenbach BE

9., 10.7. Gammen: Dorffest 29., 30.7. Wallenbuch: Hüttenfest

### Röthenbach i. E. BE

16., 17.7. Schallenberg: «Gabelspitz»-Chilbi mit Schwinget

#### Romainmôtier VD

17, 24., 31.7. Abbatiale: Concerts de l'après-midi d'orgue (Lionel Rogg, Gerd Wachowski, Guy Bovet)

#### Romanshorn TG

2.7. Konzert Musikverein und Brass Band Büsserach 6., 9. 7. Hafenfeste 19., 20.7. Circus Royal 30., 31.7. Schlosswiese: Parkfest

### Rothenthurm SZ

10.7. Motocross-Weltmeisterschaftslauf, Seitenwagen(Grand-Prix)

#### Rougemont VD

30.7. «Musique et marche». Matinée musicale à l'église; entracte: marche, escalade, pique-nique; soirée musicale (E. Graubin et B. Meyer) 17.7. Course populaire pédestre Rougemont – Videmanette

**St. Gallen** bis 31.10. Textilmuseum: Orientalische

Blütenstickereien

bis 14.8. Katharinen: «Klang – Raum – Tanz – Skulptur», GSMBA Ostschweiz bis 14.8. Kunstmuseum: Die Sammlung der Gotthard Bank bis 7.8. Historisches Museum:

Ostschweizer Erfinder und Pioniere bis 31.7. Olma: «Helvet'art», Biennale der Gesellschaft schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten bis 3. 7. Bot. Garten: Ausstellung «Von der Pflanze zum Musikinstrument»

St. Moritz GR

bis 8.7. Heilbadzentrum: Aquarelle von Edwin Baumann, und Batikbilder von Brigitte Wehle-Baumann 2.7. Engadiner Triathlon: Laufen,

Bogenschiessen, Radfahren 2.7. Laudinella: «Die Jahreszeiten», Oratorium von Joseph Haydn 2., 3. 7. Internationales Ski-Tauchen 6.7. Evang. Dorfkirche: Christopher

Herrick, Orgel 8.7. Laudinella: Schlusskonzert des Klavierkurses

12.-19.7. Tennis: Open-Turnier 12.7.-5.8. Heilbadzentrum: Aquarelle von Ruth Haberbosch

13.7. Laudinella: «Erinnerte Schatten», moderner Ausdruckstanz 15.7. Laudinella: Schlusskonzerte der

Familiensingwoche und des

Gesangskurses 16.7. Volkslauf «Tour du Lac» 22.7.–1.8. Polowiese: Circus Nock 28.7. Kath. Kirche St. Karl: Konzert der Engadiner Kantorei

29.7. Laudinella: Schlusskonzerte der Kurse Flöte, Gesang und Klavier

30.7. Rad: Bündner Alpen-Brevet 30., 31.7. Randolins: Engadiner Modellflugtage 31.7. Internationaler Berglauf St. Moritz -

St. Petersinsel BE 8., 11., 14., 19., 26.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Schauspiel von Molina (Freilichtaufführungen)

St. Stenhan BF

24.7. Alp Rüwlise: Bergdorfet 31.7. Alp Färmelberg: Bergdorfet

### S. Pietro/Stabio TI

10.7. Monticello: Concerto mattutino di Jazz Giulio Granati Quartet

16.7. Rist. Montalbano: Compagnia del Ballo, Accadmia viscontea I Musicanti, Gruppo vocale Modulata Carmina

**St-Ursanne JU** 1.7.–11.9. Abbatiale: Peintures de Jean-François

#### Saanen BE

Freilichtkonzert der Nationalen Jugend-Brass-Band





#### SPEZIAL-TIP für Individual-Kuren oder Ferien

in einem unverfälschten Landschaftsparadies!

Einziges Schweizer Heilbad mit hauseigenem Naturfango aus eigener Schwefelquelle ● Zelltherapie nach Prof. Niehans (inkl. Thymus-Zellen) ● Original chinesische Akupunktur / Neuraltherapie / Ozontherapie Schlankheitskuren

CH-1711 Schwefelberg-Bad · Bes. u. Dir.: H. + A. Meier-Weiss · Tel. 037-39 2612

9.7. Dorf-Märet mit Zeichenwettbewerb 16., 17.7. Waldfest 23.7. Dorf-Märet

24.7. Plani: «Suufsunntig», Sommerfest

#### Saas-Fee VS

2., 3. 7. Kantonaler Trachtentag 16.7. Alpaufzug der Schafe 19.7. Konzert des Jugendorchesters Schwyz

Saas-Grund VS 1.8. Folkloreumzug «Wie die alten Saaser lebten»

#### Sachseln OW

bis 1.11. Museum Bruder Klaus: Ausstellung über Leben und Bedeutung von Bruder Klaus. – Ausstellung über Leben und Werk des Schweizer Dichters Heinrich Federer

Saignelégier JU jusqu'au 3. 7. Centre de loisirs: Oeuvres de Laurent Boillat

#### Samedan GR

1.7. Dorffest 9., 10.7. Punt Muragl: Waldfest 20., 21.7. A l'En: Circus Nock

#### Sarnen OW

8.7. Hotel Krone: Ländlermusikanten-Treffen

Savognin GR 30.7. «Festa a Grava», Savogniner Fest

#### Schaffhausen

bis Okt. Hallen für neue Kunst: Kunst der 60er und 70er Jahre

#### Schangnau i. E. BE

30., 31.7. «Gemmi»-Chibli mit Bubenschwinget

#### Schönried BE

24.7. Plani: «Suufsunntig», Bergfest

# Schüpbach i. E. BE

1.–3.7. Sommerfest 30., 31.7. Schachenfest

Schwarzenburg BE 2., 3. 7. Dorfwald: Waldfest 30.7. Freilichttheater: «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

#### Schwarzsee FR

Triathlon:

Schweizermeisterschaften, Kurzdistanz

#### Schwefelbergbad BE

17.7. Schwefelbergschwinget

#### Schwyz

bis 30.10. Turm-Museum: Hauswebereien von Martha Farner 29.-31.7. Ibach: Concours hippique

#### Seehof BE

30., 31.7. Schönenberg: Ländlermusikanten-Treffen

Sessa TI 17.7. Festa dell'artigiano

#### Sierre VS

Sierre V3 bis 3. 7. Château de Villa: Dessins de Hugo Pratt 31.7. Course pédestre Sierre – Crans-Montana

#### Signau i. E. BE

23.7. Sommernachtsfest

#### Sigriswil BE

20.7. Dorfplatz: «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina (Freilichtaufführung)

Sils i.E. GR 7.7. Kirche Sils-Baselgia: Aeolus-Quintett 10.7. Silsersee-Volkslauf 12.7. Kirche Fex-Crasta:

# Nachmittagskonzert Ensemble Pro Musica

#### Silvaplana GR

4.-16.7. Schach: Schweizermeisterschaften Surfen: Schweizermeisterschaft, 6.-10.7. Mistral

13.-16.7. Surfing:

Schweizermeisterschaften Mistral – IMCO 25.7. Ref. Kirche: Konzert der Engadiner Kantorei 25.-30.7. Circolino Pippistrello

### Sion VS

9.7.–27.8. Festival international de l'orgue ancien (concerts tous les samedis après-

midis à l'église de Valère)
15.7.–15.9. Festival de musique Tibor
Varga (concerts, concours international de violon, académie de musique) 15.7.–15.9. Festival du jazz: Concerts dans les rues et les caves de la vieille ville

#### Sörenberg LU

24.7. Bergschwinget

Solothurn
bis 31.10. Kunstmuseum:
Präkolumbische Kunst
bis 6.11. Museum Schloss Blumenstein:
Seidenbänder aus der Sammlung des historischen Museums Basel bis 21.8. Kunstmuseum: «Anagramme» von André Thomkins bis 14.8. Kunstmuseum: Architektur von Fritz Haller bis 30.10. Zeughaus: Ausstellung zum 200. Geburtstag von General Henri Dufour 1., 2. 7. Märet-Fescht 17.7. Vorstadtchilbi 27., 30.7. Palais Besenval: «Der Liebestrank», Schauspiel von Frank Wedekind (Freilichtaufführungen)

Sorengo TI 7.7. Chiesa parr.: Concerto del Duo Guatteri

### Spiez BE

bis 18.9. Schloss: Ausstellung «Im Spätlicht des Mittelalters» (die Bubenbergzeit – Bern und das Berner Oberland)

bis 31.10. Heimat- und Rebbaumuseum: Ausstellung «Essgewohnheiten im

Ausstellung «Essgewohlneiten im Mittelalter» 9.–31.7. Gebäude Kantonalbank: Spiezer Keramikausstellung 10.7. Kirche: Abendmusik 29.7. Konzert «Musik für Trompete und

Orgel»

### Spiringen UR

10.7. Volks-Berglauf Spiringen – Ratzi

### Stans NW

3.7. Stanserhorn-Berglauf9.7. Winkelried-Feier und Dorffest

# Steckborn TG 10.7. Hafenkonzert

Stein AR bis 7. 8. Volkskundemuseum: Scherenschnitt-Ausstellung
1., 2. 7. Freilichtaufführungen «Von Herz
zu Herz», Stück von Nesa Gschwend 5.7. Dorfplatz: «Appezeller Obed», Folklorefest

Sumiswald i. E. BE 2., 3. 7. Eichholz: Musikchilbi

2.7. Schulhaus Bogenacker: «Die Verliebten», Komödie von Carlo Goldoni (Freilichtaufführung)

Tenero TI 22., 29.7. Feste al lago

### Teufen AR

10.7. Appenzeller Kantonales Schwingfest

#### Thun BE

bis 6.11. Historisches Museum: Von der

Röstiplatte zum Salongeschirr (100 Jahr-

nostipatte zum Salongeschir (100 Jahr-Jubiläum) bis 24.7. Kunsmueum: Cuno Amiet (Sammlung Eduard Gerber) 2., 30.7. Floh- und Hobbymarkt 3.7. Scherzligkirche: Nachmittagskonzert Flötenquartett des Saarländischen Rundfunkerchesters

Rundfunkorchesters
6.7. Musikschule: Besse Welsh musiziert
auf mehreren Flöten

6.7. Schadausaal: Dominikanische Musik mit Xiomara Fortuna

7.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina 14.-17.7. Internationales Amateur-

Theaterfestival

15.–25.7. Tage alter Musik (Konzerte,
Kurse, Referate, Ausstellung 15.–17.7.)

#### Thusis GR

17.7. Mini-Triathlon 30.7.–28.8. Domleschger Sommerkonzerte

#### Trachselwald i. E. BE

15.7–7.8. Beim Schloss: «Die schwarze Spinne», Schauspiel nach dem Roman von Jeremias Gotthelf (Freilichtaufführungen)

### Tramelan BE

4.-7.8. Concours hippique national

#### Trimmis GR

17.7. Bündner-Glarner Jubiläums-Schwingertag

#### Trub i. E. BE

10.7. «Napf»-Chilbi, Schwing- und Aelplerfest

31.7. «Lushütten»-Chilbi mit Schwinget

#### Uster ZH

bis 14.8. Villa am Aabach: Bhutan, Land des friedlichen Drachen (Di-So 14–17 Uhr, Do 14-21 Uhr)

#### **Utzenstorf BE**

bis 9.10. Schloss Landshut: Ausstellung «Das Rothirschgeweih»

#### Val-de-Ruz NE

bis 4.12. Château et musée de Valangin: Exposition «La dentelle en Pays de Neuchâtel» (avec démonstrations)

Vallemaggia TI 29.–31.7. Concerti e opere in pizza Vaumarcus NE

bis 2.10. Château: Exposition sur le Bois 20.4 Château: Ensemble Les Nations

### Verbier VS

17.7. Course populaire pédestre de côte Martigny – Verbier 27.7. Eglise: Concert des Petits chanteurs

de St-Laurent, Paris 30.7. Salle polyvlaente: «Piège pour un

Norme seul», pièce théâtrale du groupe Vieux Mazot de Salvan 31.7. Fête de lutte suisse

### Les Verrières NE

2., 3. 7. Les Cernets: Course de mountainbike, manche du championnat helvétique

#### Verscio TI

Kolumbus», adattamento di un pezzo di Dario Fo, interpretato dalla classe di

diploma (in tedesco) 7.–9., 19., 23., 28.7. Teatro Dimitri: «Ritratto di famiglia», teatro di clown

Dimitri 12., 13., 21., 26., 30.7. Teatro Dimitri: «Teatro», teatro di clwon 15., 16., 20., 22., 27., 29.7. Teatro Dimitri: «Varieté – Varietà», artisti, giocolieri, ballerini, mimi, musicisti del teatro Dimitri

Vevey VD

jusqu'au 11.9. Alimentarium: Exposition
spéciale «Le blé – mort, vie, fertilité.» –
Expositions dans le jardin: «Pâtes
alimentaires» et «Céréales sur pied»

31.7., 3.8. Pfarrkirche: Bläseroktett Sabine Meyer

### Villars s.Ollon VD

1.–3.7. Rendez-vous folklorique du Chablais 16.7.–21.8. «Villars Open», musique – golf – tennis

### Villeneuve VD

9.7. Marché annuel «Vieux-Villeneuve»

### Visp VS

3.7. Internationales Rad-Bergrennen Visp – Grächen 29., 30.7. Sommernachtsfest

**Vitznau LU** 2., 16., 30.7. Grubisbalm: Höhlenfeste 9., 10.7. Wylenfest

**Wangen an der Aare BE** 24.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

#### Wasen i. E. BE

10.7. «Hinterarni»-Chilbi mit Schwinget

Weggis LU 9, 20.7. Oberdorf: Open-Air-Konzerte 13.7. Unterdorf: Jazz-Konzert 24.7. Oberdorf: «Die Insel Tulipatan», Oper von Jacques Offenbach (Freilichtaufführung)

#### Welschenrohr SO

3.7. Nordwestschweizerisches Schwingfest

# Wengen BE 3.7. Männlichen: Bergfrühlingsfest

**Widnau SG**2., 3. 7. Rollsport:
Schweizermeisterschaften im Kunstlauf

Wiedlisbach BE 3.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

#### Wiesen GR

24.7. Wiesner Alpfest

#### Willisau LU

4., 5. 7. Festhalleplatz: Circus Knie Windisch AG

#### 13., 14.7. beim Amphitheater: Circus Knie

Winterthur ZH bis 4.9. Kunstmuseum: Installationen von Felice Varini

bis 28.8. Naturwissenschaftliche Sammlungen: Erlebnis Rheinfall – gestern

und heute
bis 17.7. Technorama: Das heisse Eisen
(von der Nagelschmiede über das (von der Nagelschmiede über das Hammerwerk bis zum Eisen in der Kunst) bis 10.7. Kunstmuseum: «Spirale», Zeitschrift für konstruktive Kunst bis 6.7. Winterthurer Sommertheater: «Stan und Ollie in der Schweiz», Schauspiel von Urs Widmer bis 2.7. Stiftung Metzggasse: Ausstellung «Die Lebensweise der Berner Amischen in Berne, Indiana/USA» (Zeichnungen und Aquarelle von Eugen Bachmann-Geiser) 7.–17.7. Sommertheater: «Der Bertogene der Gergere Dandin». Komödie von J. B. oder George Dandin», Komödie von J. B.

Molière
20.–31.7. Sommertheater: «Der Mann, der sich nicht traut ...», Lustspiel von Curth Flatow

#### Wohlen AG

22.–24.7. Reitsport: Concours hippique und Schweizermeisterschaft Military Worben BE

# 2.7. «Don Gil von den grünen Hosen», Komödie von Tirso de Molina

Wyssachen i. E. BE 2., 3. 7. Huttwilwald: Waldfest

**Zermatt VS** 8.–10.7. Tennis: Internationale Meisterschaften

10.7. Konzert Tibor Varga

20.7. Konzert des Kinderchors Kaltbrunn

24.7. Kasperlitheater

Zernez GR 18., 19.7. Schloss Wildenberg: Circus

### Nock

Zofingen AG 11., 12.7. Heiternplatz: Circus Knie

**Zug** bis 28.8. Museum in der Burg: Ausstellung «Die Schreibtafeln des Karl des Grossen» bis 11.9. Kunsthaus: «Holz»

### Zuoz GR

9., 10.7. Cricket-Festival 16., 17.7. Pradatsch: Waldfest 20.7. Kirche San Luzi: Konzert der Ural 20.7. Kirche San Luzi: Konzert der Ura Kosaken 23., 24.7. Turnhalle: Kristall- und Mineralienbörse 28.7.–18.8. Chesa Planta: Ausstellung

«Bündner Zuckerbäcker in fremden Landen» 29.7. Dorfmarkt (abends) 31.7. Kirche San Luzi: Peter Keller-Büsch,

#### Orgel Zürich

### Konzerte und Theater

bis 5.7. Corso-Theater: «Die kleine Niederdorfoper»

# PAYS DE FRIBOURC FREIBURGERLAND

### BULLE Musée gruérien



**XYLON 10** 

Triennale internationale de gravure

12 juin - 28 août

mardi à samedi: 10–12 h, 14–17 h dimanche et fêtes: 14–17 h

#### Vos vacances d'été - d'hiver en Gruyère

#### Greyerzerland

für Ihre Ferien im Sommer und Winter

Office du tourisme de la Gruyère, avenue de la Gare 4, 1630 Bulle tél. 029 280 22

# MURTEN

.für die schönsten Tage im Jahr



Verkehrsbüro Schlossgasse 5 3280 Murten 037 71 51 12



Passez une journée à

### ROMONT

Château, église, remparts des 13e et 16e siècles, promenades.

Musée Suisse du Vitrail

(ouvert tous les jours sauf lundi de 10 à 12 h et de 14 à 18 h) - cet été: Verriers Belges. ∏ tél.: 037 52 31 52



### Hôtel Ermitage

1622 Les Paccots s/Châtel-St-Denis Tél. 021 948 75 41

Toutes les chambres avec bain ou douche de fr. 35.- à 50.-

½-pension de fr. 53.- à 68.-Pension comléte de fr. 68.- à 83.-

Idéal pour les excursions dans les Préalpes fribourgeoises.

bis 3. 7. Bernhard-Theater: Dimitri,

Pantomime und Clown 3.7. Landesmuseum: Matinee «Musiker am Hofe der Margarete von Oesterreich» (1480- 1530)

5.-31.7. Bernhard-Theater: Cabaret Chez Nous

6.7. Grossmünster: Karl Kolly, Orgel 8.–30.7. Hof des Landesmuseums: «Der Besuch der alten Dame», Schauspiel von Friedrich Dürrenmatt (Freilichtaufführungen)

13.7. beim Landesmuseum: Premiere «Heidi», Kinder- und Jugendstück (Freilichtaufführungen, Mi-, Sa- und So-

Nachmittag) Grossmünster: Rudolf Scheidegger, Orgel

20.7. Grossmünster: Jozef Serafin, Orgel 27.7. Grossmünster: Hans Vollenweider, Orgel

Ausstellungen bis 30.9. Stiftung für konstruktive und konkrete Kunst: Soto «Penetrable» Haus am Kiel: Bali - Insel der Götter

bis 4.9. Museum Bellerive: Möbel und Objekte aus Bronze von Diego Giacometti bis 31.8. Stiftung für konstruktive und konkrete Kunst: Werke von Roman

Clemens bis 28.8. Zoologisches Museum: Sonderausstellung «Waschbär und Marderhund – die Problematik der Einbürgerung von Säugetieren» bis 21.8. Museum für Gestaltung: «Bauhaus», Meister- und Schülerarbeiten aus Weimar und Dessau

bis 14.8. Kunsthaus: Zeichnungen von Fritz Wotruba bis 14.8. Kunsthaus: Gemälde von A. R.

Penck

bis 7.8. Kunsthaus: Gemälde, Zeichnungen und Objekte von Hugo Suter bis 17.7. Museum für Gestaltung: Plakate aus Frankreich. – Otto Baumberger, Plakatgestalter bis 17.7. Mühl bis 17.7. Mühle Tiefenbrunnen: Werke von Allan McCollum und Richard Prince

bis 16.7. Zentralbibliothek: Katalanische Literatur in der Zentralbibliothek bis 15.7. Jugendbuch-Institut:

«Lesebilder»-Ausstellung bis 15.7. Inst. für Geschichte und Theorie der Architektur ETH-Hönggerberg:

Jacques Favre bis 9. 7. Geolo bis 9.7. Geologisch-Mineralogische Ausstellung ETH: Ammonshörner und Donnerkeile bis 9.7. ETH Rämistrasse:

Wanderausstellung «125 Jahre Schweizer

Alpen-Club» bis 3. 7. Mühlerama: Sahel – Menschen in Not (Photographien von Sebastiao

Salgado) 2.7.–108. Schweizer Heimatwerk: Schweizer Mineralien- und Fossilienwoche 5.7.–14.8. Graphik-Sammlung ETH: Piranesi – ein Architekt als Altertumsforscher, Vedutist und Visionär

Feste und Folklore bis 10.7. Sechseläuten-Wiese: Chilbi 1.7. Polyterrasse ETH: Sommer-Gewitter, Semesterende-Fest 1.-3.7. Seenachtsfest Hallenstadion: Grand Prix der Volksmusik

7.–10.7. Oerlikon: Pferdeschau und Schweizer Springturnier (CSI-Concours hippique) 14.–17.7. Synchronschwimmen:

Internationale Schweizermeisterschaften

Zweisimmen BE 31.7. «Stierenberg»-Dorfet

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros

Prière de demander les listes complètes des manifestations ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux

Veranstaltungshinweise können auch über Teletext abgerufen werden

On peut également obtenir des renseignements concernant les manifestations par le Télétexte